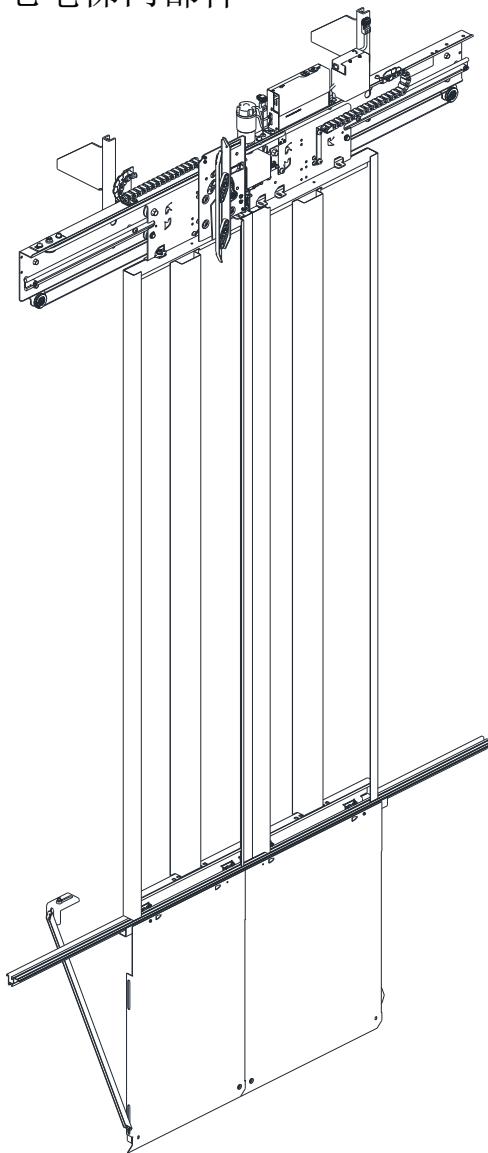


Maintenance Manual

维保手册

Augusta ECO CD 轿门

Economical and Professional Lift Door
实用优质新型住宅电梯门部件



Code: MM.1023926.CN

Version: C

Date: 07-29-2021

C	New door and sill	Shao Bin	Zhu Ancheng	29/07/2021
B	truck & counter roller & rope pulley update	CN1Szf	Zhu Ancheng	11/11/2020
MOD	DESCRIPTION	CHANGED BY	CHECK BY	DATE

Index

Foreword 前言	3
WARNINGS 警告信息	3
SUGGESTIONS 建议	5
TOOLS 工具	5
1. PREVENTIVE MAINTENANCE 定期检修	6
1.1 Overview 概述	6
1.2 Car Door Miscellaneous 轿门一般性检修	7
1.3 Car Door Specials 轿门特殊检修	8
1.4 Replacement 更换	8
2 Adjustment of Eccentric Rollers 偏心轮调节	9
3. Coupler LOCK 轿门锁	10
4. ADJUSTMENT OF DOOR PANEL 门板调节	11
4.1 Adjustment of Panel Running Clearance 门板运行间隙调整	11
4.2 Alignment of Door Panels 门板垂直	12
5 TRANSMISSION ROPE 联动钢丝绳	13
6 CHECK COUPLER EMERGENCY UNLOCKING DEVICE 检查轿门紧急开锁装置	14
7. Adjustment Of Toothed Belt 齿形带调整	15
8 Mechanical Strength 机械强度	16
9. REPLACEMENT 更换	17
9.1 Door Panel Replacement 门板更换	17
9.2 Rollers Replacement 上下滑轮更换	18
9.3 Sliding Shoes Replacement 导靴更换	19
9.4 Coupler Replacement 门刀更换	20
9.5 Toothed Belt Replacement 齿形带更换	21
9.6 The power switch Replacement 电源开关更换	22
WARNING ON HOW TO KEEP THE DOORS IN GOOD OPERATION CONDITIONS 确保轿门处于良好运行状态的注意事项	23

Foreword 前言

Congratulations on choosing a **WITTUR** product!

Before starting the installation of this product, read the information contained in this document.

You will find important warnings on how to assemble and maintain your **WITTUR** product in good operating conditions and to get the maximum of your investment.

You will also find important information concerning the product care and maintenance which are an important factor to ensure safety at all times. **WITTUR** has long been involved in research aimed at reducing noise level and in design that takes into due consideration the product quality and the conservation of environment.

This document is an integral part of the supply and must be available in the lift power room at all times.

All products are provided with identification type label and in case with certification marks in accordance with the current rules.

In case of need concerning the product, the identification data on the label must be always communicated to us.

We hope you will get full satisfaction from this **WITTUR** product.

Yours faithfully.

WITTUR

感谢您选择威特产品！

在开始安装本产品前，请先阅读本文中的信息。

您将了解到很多有关组装和维护威特产品，确保其良好运行并获得最大投资回报的重要注意事项。

此外，您还可获得有关产品维护和保养方面的重要信息，这对于保证产品始终安全运行十分关键。

威特长期以来一直致力于研发低噪音、考虑环保的高质量产品。

本手册随货发运，必须一直放在电梯机房内。

按照当前规定，所有产品都配备用于识别的类型标签和证书合格标志。

对于威特产品您如有相关需求，请将标签上的识别数据告知我们。

真诚希望您对威特产品十分满意。

您忠实的

威特

WARNINGS 警告信息

- **WITTUR** will not be held liable for any damage caused by tampering of the packing material by thirds.
- Before starting assembly, check that the product received corresponds to the order and to the packing list and that no damage has occurred in transit.
- Within its policy of continual research, **WITTUR** reserves to make changes to

its products without notice. The figures, descriptions and data contained in this manual are intended as purely indicative and not binding.

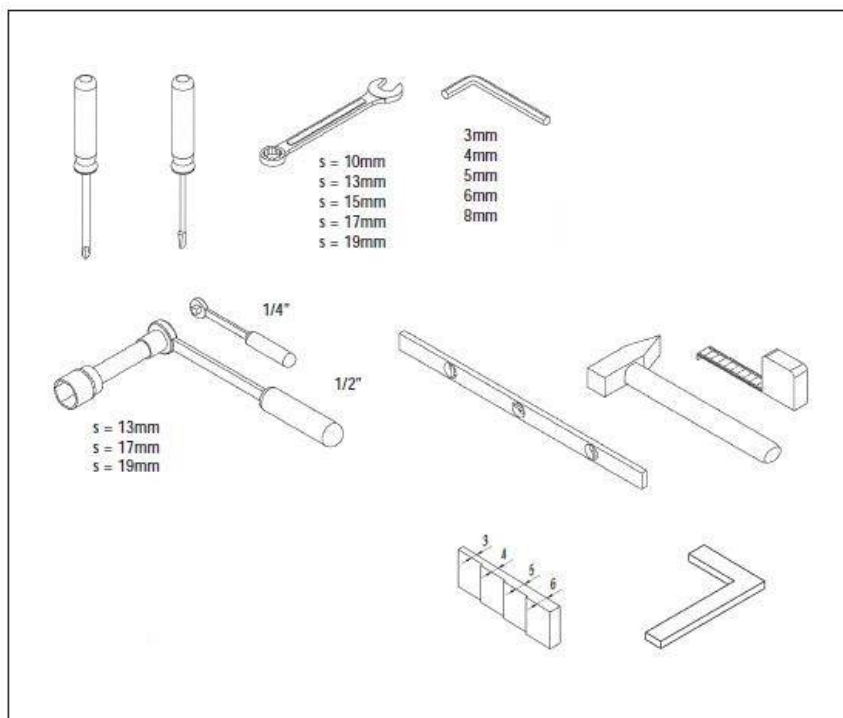
- To ensure the safety of the product, avoid any alteration or tampering.
- **WITTUR** liability will be limited to the original components only.
- **WITTUR** product is intended for use in the lift sector only, therefore **WITTUR** liability shall be limited to such use.
- This product is intended for professional use. Any improper use, including for hobby or DIY, is prohibited.
- In order to prevent any injury to persons and damage to property, the handling, installation, adjustment and maintenance must be carried out by suitably trained personnel, using appropriate clothing and equipment.
- Any masonry work connected with the correct installation of the product must be executed in a workmanlike manner according to the applicable laws.
- The connection of the electric/electronic units to the local power supply must be executed in a workmanlike manner according to the applicable laws.
- All metal parts supporting the electric/electronic units must be connected to an earth system in a workmanlike manner according to the applicable laws.
- Before connecting the product to the power supply check that the product's requirement corresponds with the power supply available.
- Before starting any work on the electric/electronic components disconnect power from the system.
- **WITTUR** shall have no responsibility on the execution of masonry works or the connection of electric / electronic components to the power supply.
- **WITTUR** shall not be liable for damages/injury to property/persons caused by improper use of the emergency opening devices.

- 威特对由于第三方损坏包装材料引起的产品损坏不承担任何责任。
- 在开始组装前，检查收到的产品是否与订单和装箱单一致，以及产品在运输过程中有无损坏。
- 威特采用持续研发战略，保留对产品改进的权利，恕不另行通知。本手册中包含的图片、说明和数据，仅起参考说明作用，并无任何约束强制作用。
- 为确保产品安全，避免对产品进行任何变更或改动。
- 威特仅承担与原装零部件相关的责任。
- 威特产品仅限用于电梯行业，因此威特仅承担其产品用于此类用途时的责任。
- 本产品仅用于专业用途，禁止任何不正确的使用，包括出于爱好或自己动手操作等。
- 为避免人员受伤和设备损坏，必须由受过专门培训的人员负责本产品的搬运、安装、调试和维护，操作人员必须穿着工作服并使用适当的工具。
- 根据适用法律，任何与正确安装本产品相关的土建工作都必须以专业性的施工方法完成。
- 根据适用法律，电气/ 电子元件与本地电源的连接都必须以专业方式完成。
- 根据适用法律，所有电气/ 电子元件的金属支架都必须以专业方式接地。
- 在为本产品接通电源前，检查确保可用电源符合本产品要求。
- 开始操作任何电气/ 电子元件前，请为系统断电。
- 威特不负责安装本产品时的土建工作以及电气/ 电子元件与电源的连接工作。
- 威特对于非正当使用紧急开门装置引起的人员受伤/ 财产损不承担任何责任

SUGGESTIONS 建议

- Keep the material in the original packing, protected from bad weather and direct exposure to sun during the storage period in order to avoid the accumulation of water/condensation inside the packing material.
- Never dispose of packing material in the environment.
- Once dismantled, the product should be conveniently disposed as provided for by the local laws; never dispose of in the environment.
- Whenever possible, re-cycling is preferable to disposal in dump sites.
- Before re-cycling check the nature of the various materials and re-cycle in the appropriate way.
- 产品存放期间应放置在原包装内，以防恶劣天气影响和阳光直晒，从而避免包装材料内积水/凝水。
- 禁止随意丢弃包装材料影响环境。
- 拆除的产品应按地方法律规定进行妥善处理，禁止随意丢弃影响环境。
- 尽可能不丢弃在垃圾堆中，最好回收利用。
- 回收前请检查不同包装材料的材质，以适当的方式回收。

TOOLS 工具



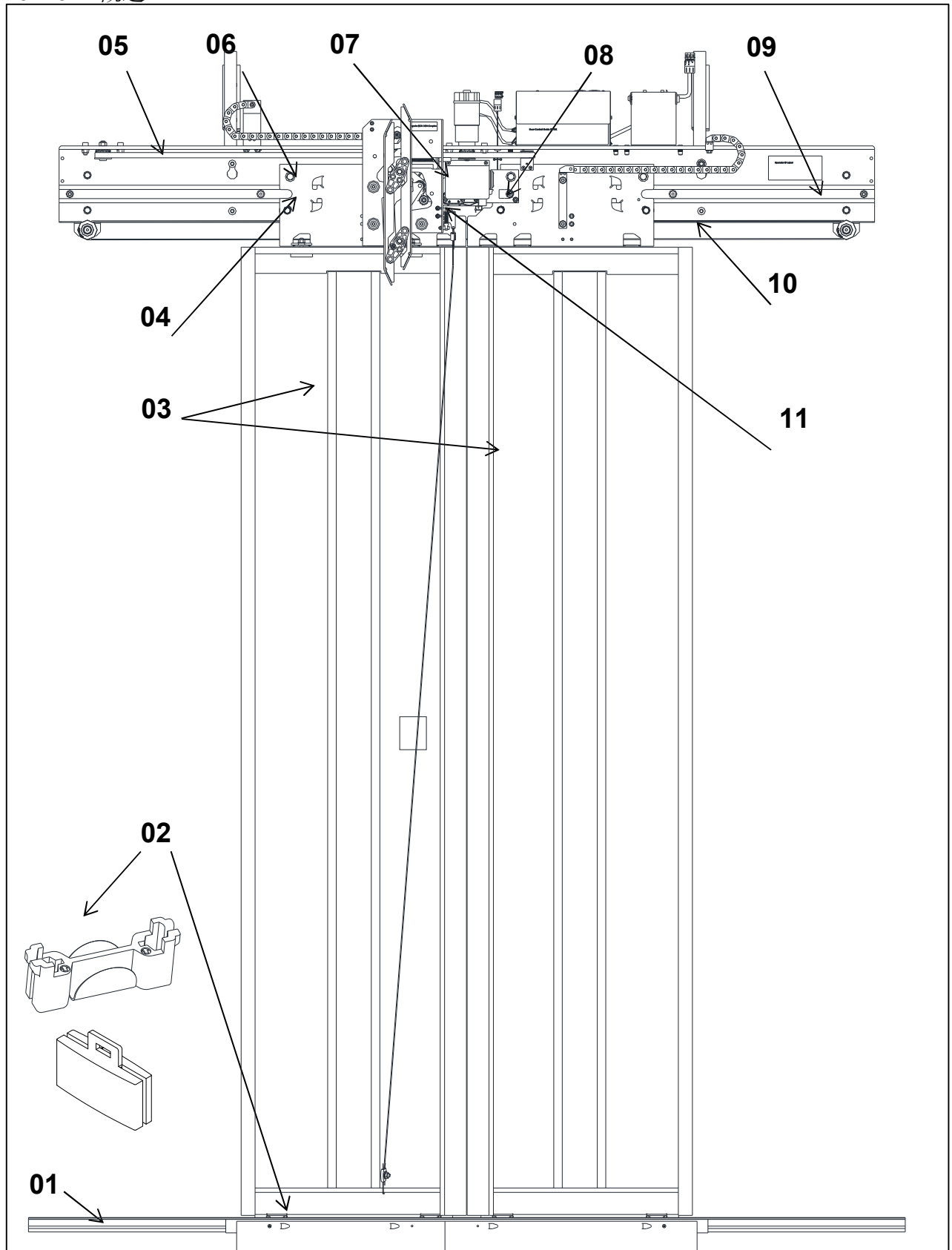
All screws used for the assembly of our product are screwed by means of a tightening torque as shown on following table

用于组装威特产品的所有螺钉都通过拧紧扭矩拧紧，如下表所示

Screws 螺钉	Max torque (Nm) 最大扭矩 (Nm)	Min torque (Nm) 最小扭矩 (Nm)
M3	1.1	0.9
M4	2.6	2.1
M5	5.1	4.1
M6	9	7
M8	21	17
M10	42	34
M12	71.4	57.1

1. PREVENTIVE MAINTENANCE 定期检修

1.1 Overview 概述



1.2 Car Door Miscellaneous 轿门一般性检修

Note 备注: M=Months 月 F=Millions of Starts 百万次运行

Interval 间隔	Pos.No 位置编号	Description 描述	Time 时间 (minutes 分钟)	Details 详情
12M	-	Check for damages 检查有无损坏现场	5	Section 1.1 章节 1.1
12M	-	Check for corrosion 检查有无腐蚀现象	5	
12M	-	Clean and dry mechanism 清洁并干燥鸡血装置	5	
12M	-	Clean rail, no oil 清洁导轨, 无油	5	
12M	01	Clean car sill 清洁轿门地坎	10	
12M	01	Check sill gap 检查地坎间隙	5	
12m	02	Check function of sliding shoes 检查 导靴功能	5	Section 9.3 章节 9.3
12M	03	Check vertical parallelism of door panels 检查门板的垂直平行度	10	Section 4 章节 4
12M	03	Check alignment of door panels 检查门板是否对齐	5	
12M	03	Check gaps between door panels and car front 检查门板与轿厢前壁回见的 间隙	5	
12M	03	Check gaps between door panels and sill 检查门板与地坎之间的间隙	5	
12M	03	Check if no tilt of panels 检查门板是否扭曲	5	
12M	03	Check easy and smooth running of door panels 检查门板是否运行自如	10	
12M	04.06	Check upper rollers, counter rollers and retaining washers 检查上下滑轮和弹性垫圈	15	Section 2 章节 2
12M	05	Check the toothed belt tension 检查齿形带张力	5	Section 7 章节 7
12M	07	Check penetration of hook lock and lock engage 检查钩锁和锁扣啮合及锁 住情况	10	Section 3 章节 3
0.5F	07	Check condition of safety contact 检查触座的状况	10	Section 1.1 章节 1.1
0.5F	07	Correct function and bearing gap of lock roller and lock bearing 校正门锁滚轮和锁轴承的功能及轴承 间隙	10	
0.5F	08	Check condition of contact bridge 检查触点状况	10	
12M	09	Check condition of buffer limit bolts 检查缓冲限位螺栓的状况	2	
12M	10	Check synchronization rope tension 检查联动钢丝绳张力	2	Section 5 章节 5
12M	11	Check emergency unlocking device 检查紧急开锁装置	10	Section 6 章节 6

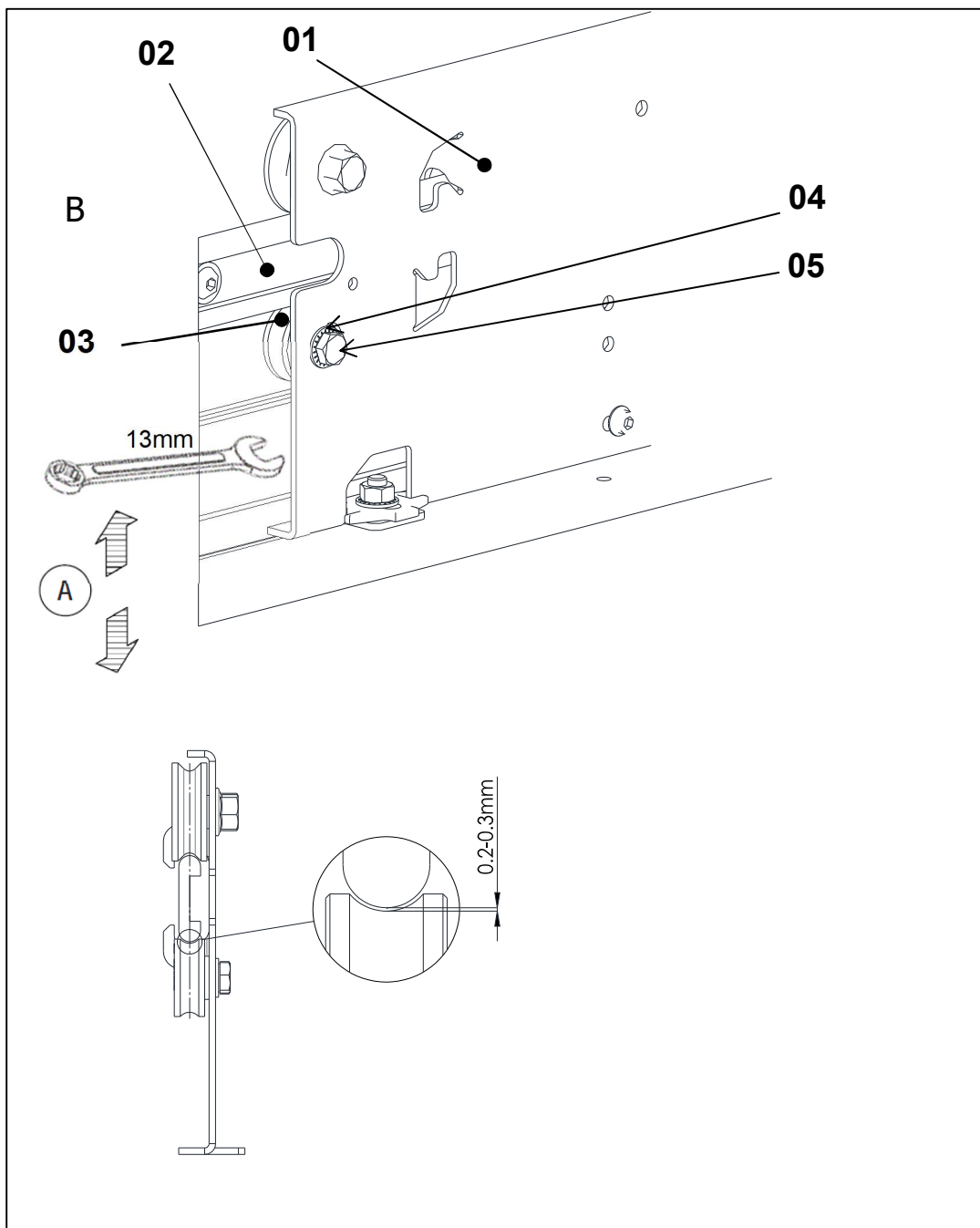
1.3 Car Door Specials 轿门特殊检修

Interval 间隔	Pos.No 位置编号	Description 描述	Time 时间 (minutes 分钟)	Details 详情
12M	07	Check adjustment of car door interlock 检查轿门联锁的调节情况	15	Section 3 章节 3
3F	11	Check car door emergency unlocking device 检查轿门紧急解锁装置	15	Section 6 章节 6

1.4 Replacement 更换

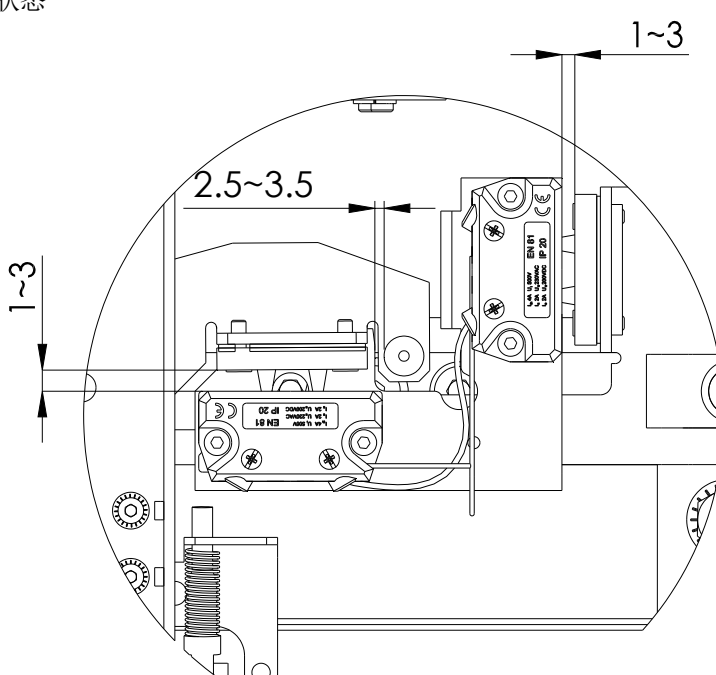
Interval 间隔	Pos.No 位置编号	Description 描述	Time 时间 (minutes 分钟)	Details 详情
6F	03	Replace door panels 更换门板	15	Section 9.1 章节 9.1
1F	06	Replace top rollers 更换上滑轮	15	Section 9.2 章节 9.2
3F	04	Replance counter rollers 更换下滑轮	15	Section 9.2 章节 9.2
2F	02	Replace sliding shoes 更换导靴	5	Section 9.3 章节 9.3
3F	-	Replace coupler 更换门刀	5	Section 9.4 章节 9.4
3F	05	Replace toothed belt 更换齿形带	10	Section 9.5 章节 9.5

2 Adjustment of Eccentric Rollers 偏心轮调节



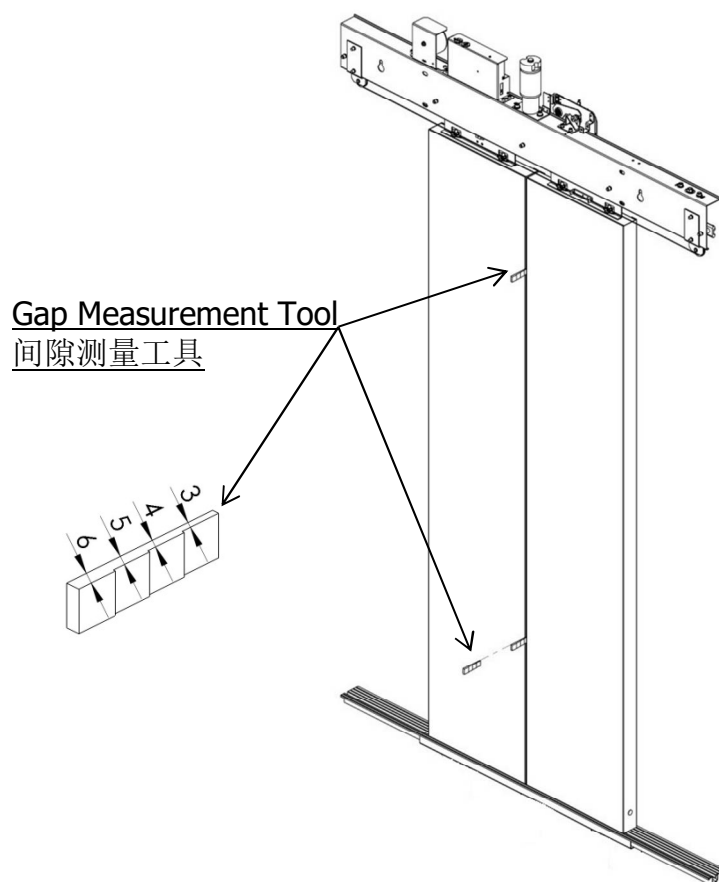
Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	Loosen the screw and washer (4,5) with a 13 mm spanner 使用 13mm 的扳手拧松螺栓和垫圈 (4,5)	To get rid of the gap between truck (1) and railing (2) by adjusting the counter roller (3) on bottom 调整下滑轮 (3), 消除滑板 (1) 和导轨 (2) 之间的配合间隙
2	Turn the screw (5) clockwise or counter clockwise, and leaving enough play to allow the roller to rotate freely 顺时针或逆时针旋转螺栓 (5), 保持合理的间隙使下滑轮自由转动	
3	Check if the truck slide freely then tighten the fixing screw (5). 检查门滑板能否自由滑动, 调整后锁紧螺栓 (5)。	

3. Coupler LOCK 轿门锁

Step 步骤	Action 操作
1	<p>Close the car door fully so that the trucks are against the buffer limit bolt (1) and check the lock function. The lock play should be about 3 mm (not adjustable) - Ensure the play doesn't influence the function of safety contact and the contact bridge</p> <p>完全关闭轿门，使门滑板紧贴缓冲限位螺栓（1），检查锁的功能。 锁与锁钩的间隙应为 3mm 左右 确保锁与锁钩的间隙不会影响触点触座的正常功能</p>
<p>Note 说明 Door operator (DOP) in closed position 门机处于关闭状态</p>  <p>Door should be completely closed; there should be a 3(±0.5)mm clearance between the hook and the lock. 轿门应该完全关闭; 锁与锁钩之间应该有 3(±0.5)mm 的间隙</p>	

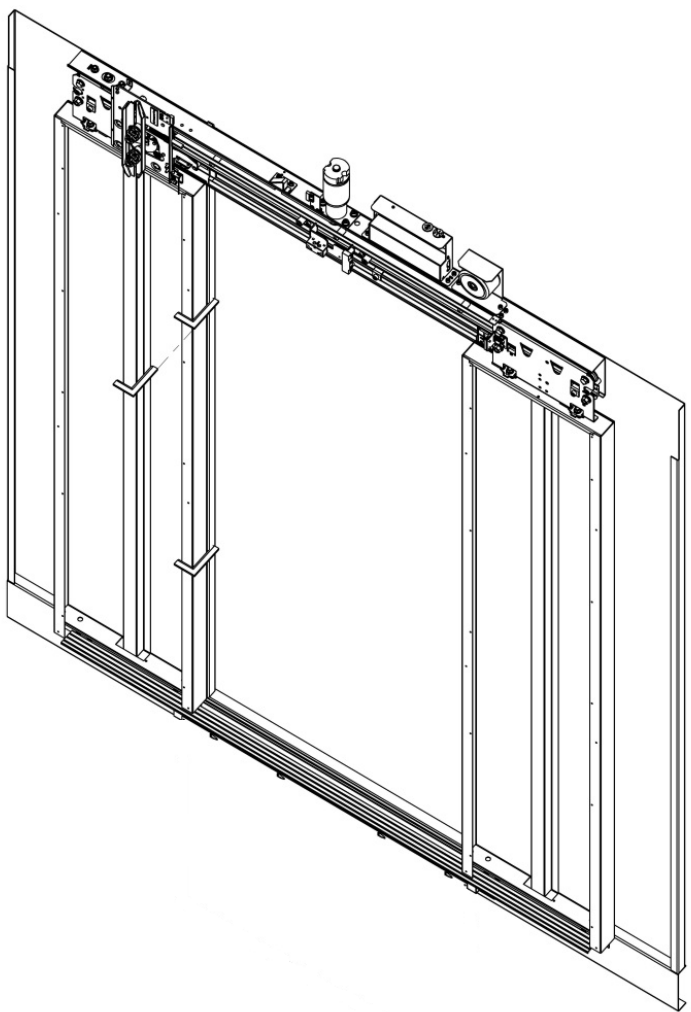
4. ADJUSTMENT OF DOOR PANEL 门板调节

4.1 Adjustment of Panel Running Clearance 门板运行间隙调整

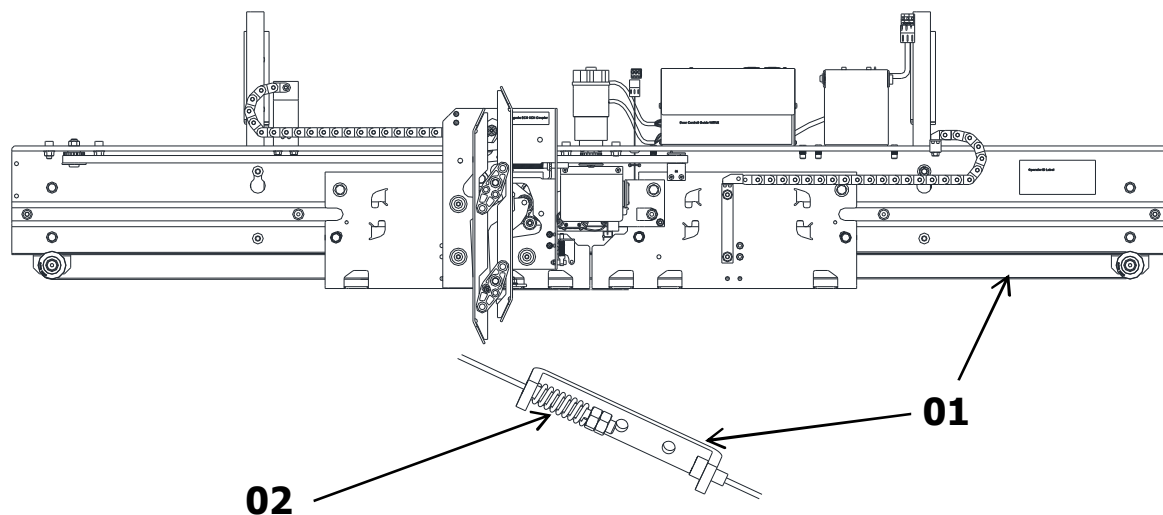


Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	Close the door 关闭轿门	DOP in closed position 门机处于关闭位置
2	Check that the gap between panels is about 3mm.and the gap between panel and sill is >2,<6 mm. 检查确保门板之间的间隙为 1-3mm，门板与地坎之间的间隙为 2~6 mm	
3	Open the door 打开轿门	DOP in open position 门机处于打开位置
4	Check the gap between panel and car front wall >2mm, <6mm. 检查确保门板与轿厢前壁之间的间隙为 2~6mm。	

4.2 Alignment of Door Panels 门板垂直

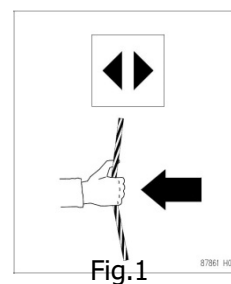
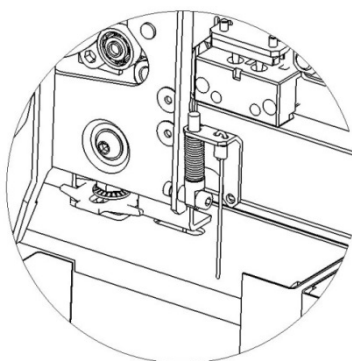
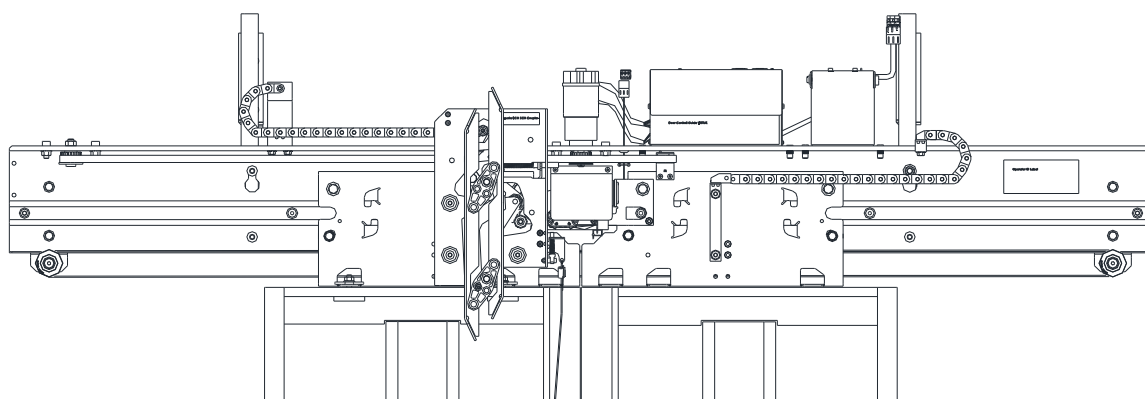
Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	Open the door 打开轿门	DOP in open position 门机处于打开位置
	Adjust the door panels vertically against car front wall 以轿厢前壁为参照对 门板垂直调节	

5 TRANSMISSION ROPE 联动钢丝绳



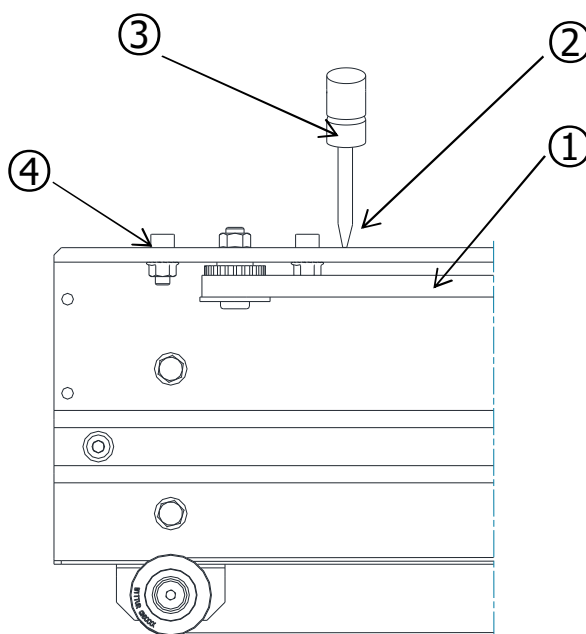
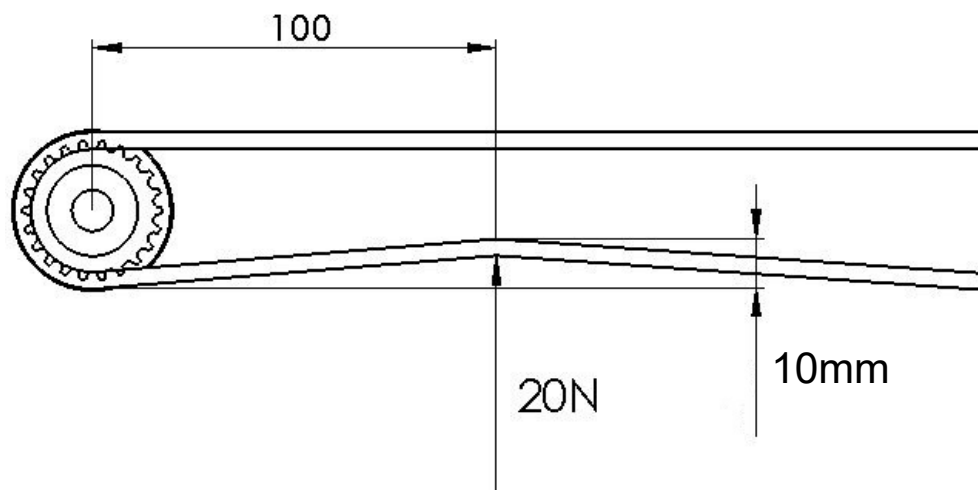
Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	The transmission cable is pre-tensioned by spring 联动钢丝绳通过弹簧预加张紧力	When replacing the cable (1) make sure that the spring (2) is compressed by 3mm 更换钢丝绳（1）时，请确保弹簧（2）被压缩 3mm

6 CHECK COUPLER EMERGENCY UNLOCKING DEVICE 检查轿门紧急开锁装置



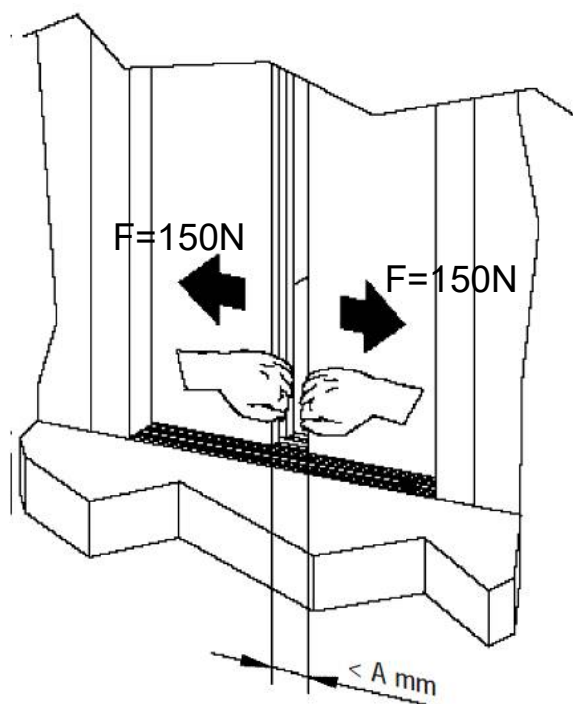
Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	Open landing door at floor level 在地面层打开厅门	The coupler vanes isn't between the lock rollers of landing door。 门刀刀片不在厅门门球之间。
2	Unlock the car door lock by pull the rope shown as Fig.1. Then open the car door. 通过拉拽绳索解开轿门锁，如图 1 所示。 然后打开轿门。	

7. Adjustment Of Toothed Belt 齿形带调整



Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	<p>To adjust tension of toothed belt (1), move support (2) using a screwdriver (3) and verify dimension "a", then fix the position by tightening the screws (4).</p> <p>调节齿形带（1）的张紧力,需用螺丝刀（3）移动支架（2）并核实确认尺寸“a”，然后通过拧紧螺栓（4）来固定位置。</p>	

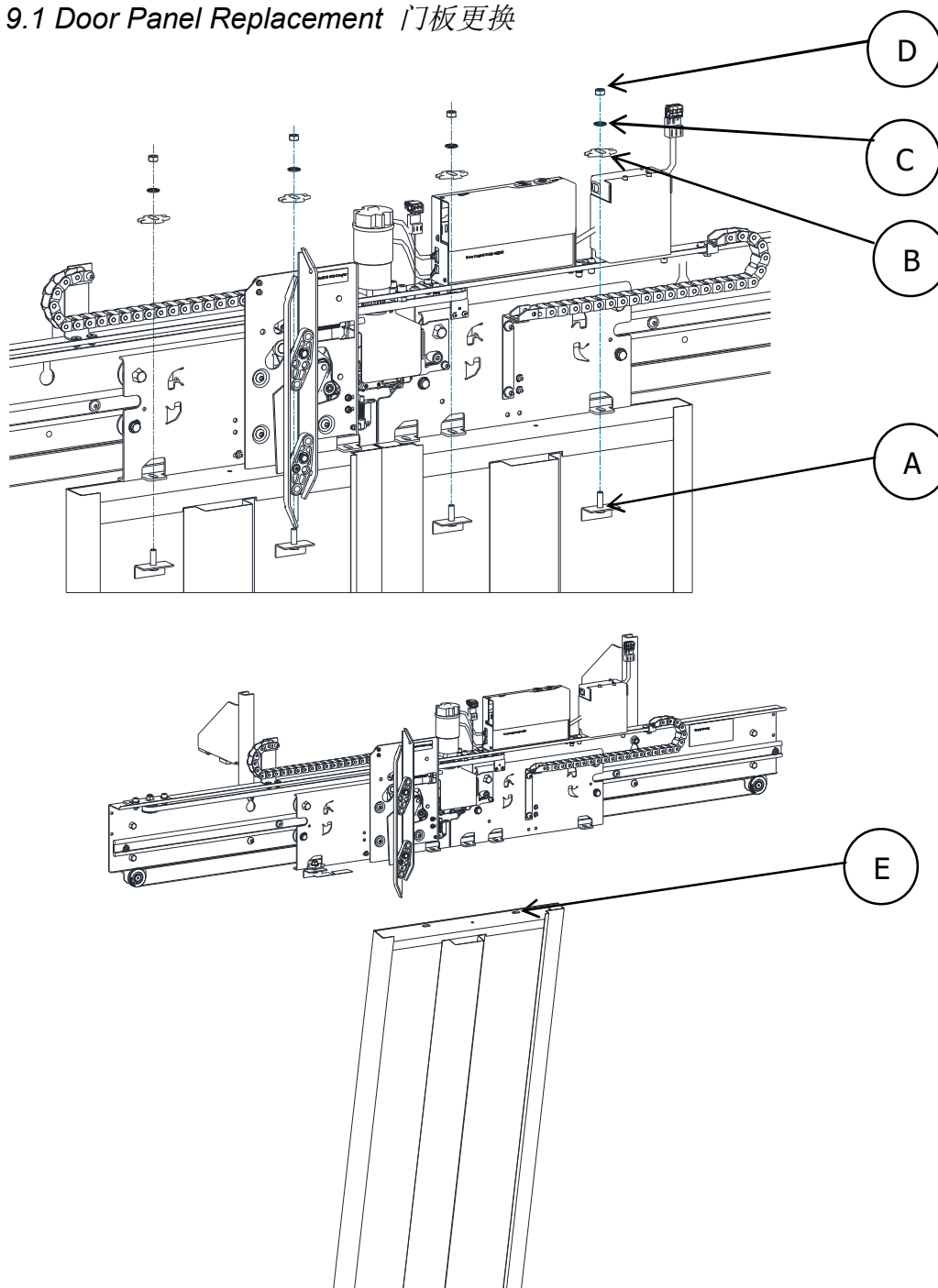
8 Mechanical Strength 机械强度



Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	Close (lock) the door. 关闭 (锁闭) 轿门.	
2	Apply 150N at the panel bottom 对门板底部施加 150N 作用力	The measured value (A) shall not exceed 45 mm 测量数值 (A) 不得超过 45mm
3	If the maximum tolerance has been reached, check the adjustment and eccentric roller (see chapter 2) 如果达到最大公差, 检查门板调节和下滑轮状况 (见章节 2)	

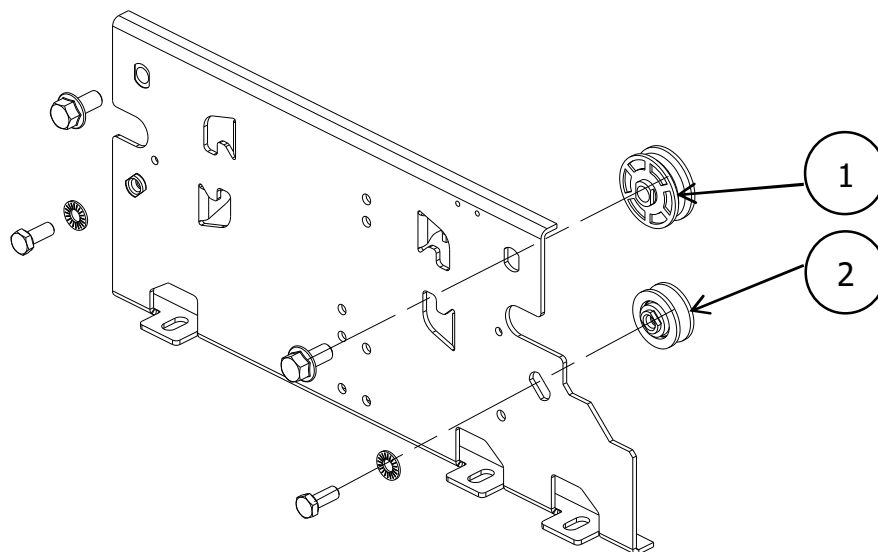
9. REPLACEMENT 更换

9.1 Door Panel Replacement 门板更换



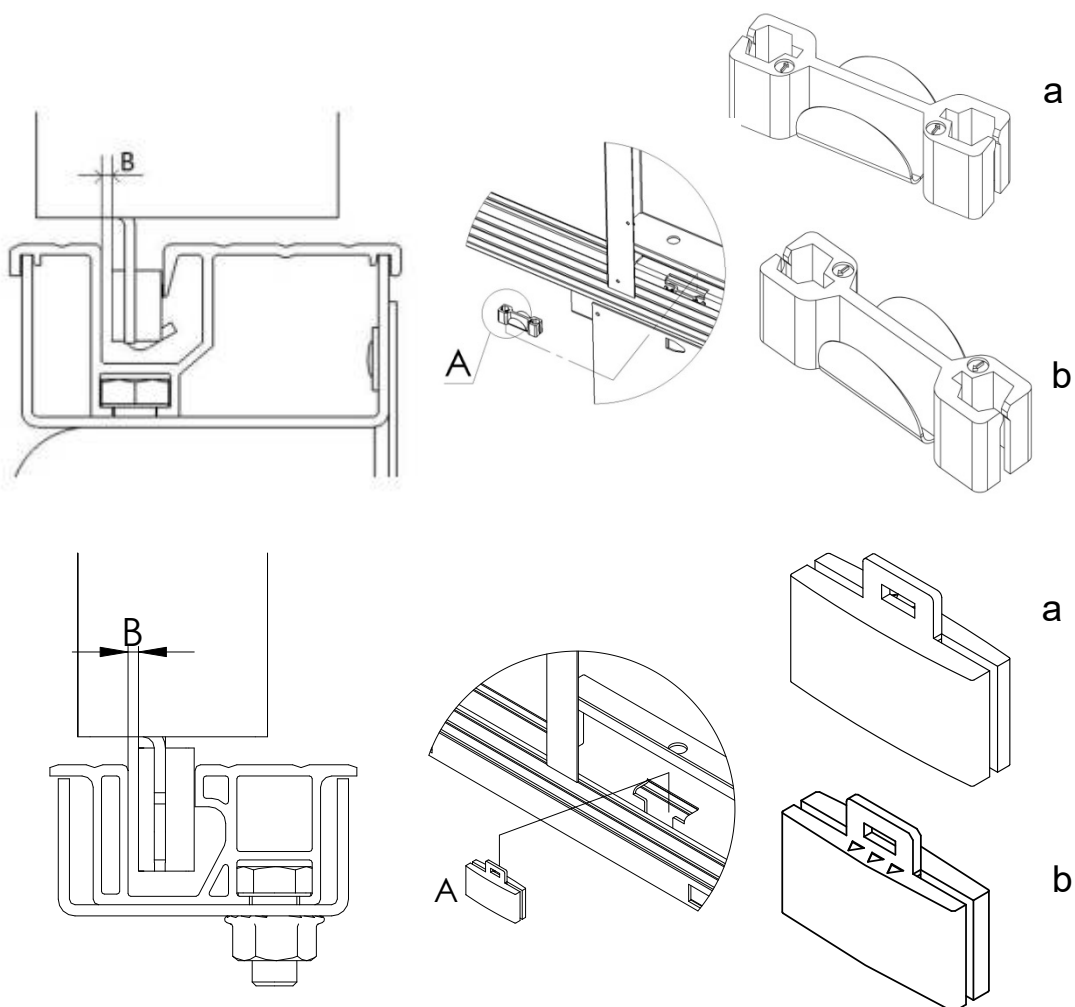
Step 步骤	Action 操作
1	Close the door 关闭轿门
2	Loosen the screws, washers and nuts (A/B/C/D) 拧松螺钉、垫圈和螺母 (A/B/C/D)
3	Remove the car door panels (E) 拆下轿门门板 (E)

9.2 Rollers Replacement 上下滑轮更换



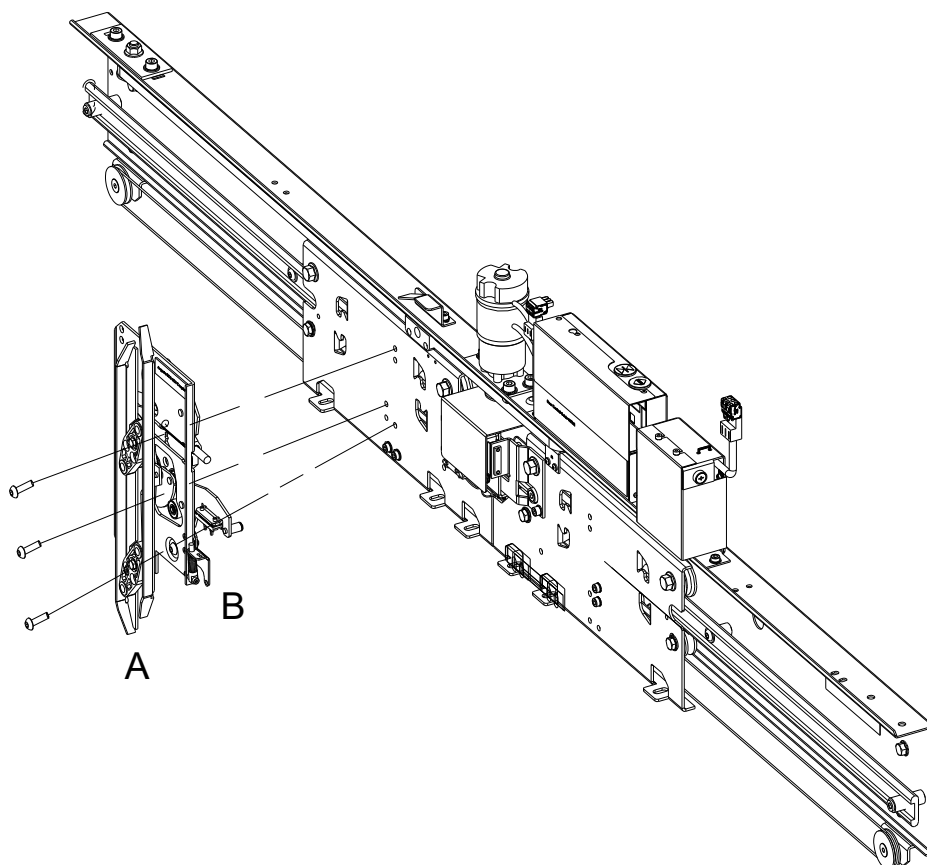
Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	Disassembly old upper rollers 拆卸旧的上滑轮	a) Remove door panel 拆下门板 b) Remove fixation screw and washer of counter roller 拆下下滑轮的固定螺栓和垫圈 c) Remove counter roller (2) 拆下下滑轮 (2) d) Remove fixation screw of upper roller 拆下上滑轮的固定螺钉 e) Remove old upper roller (1) 拆下旧的上滑轮 (1)
2	Assembly new upper rollers 安装新的上滑轮	a) Mount new upper roller (1) and tighten fixation screws 安装新上滑轮 (1) 并拧紧固定螺钉 b) Remount counter roller (2) and fixation accessories without fixing 重新安装下滑轮 (2) 和固定配件, 但先不进行固定 c) Adjust counter roller (see chapter 2) 调节下滑轮 (见章节2) d) Tighten fixation screw of counter roller 拧紧下滑轮的固定螺栓 e) Remount door panel 重新安装门板 f) Adjust panel (see chapter 4) 调整门板 (见章节4) g) Check movement of the door 检查门的移动情况
3	Disassemble old counter rollers 拆卸旧的下滑轮	a) Remove fixation screw of counter roller 拆下下滑轮的固定螺母 b) Remove old counter roller (2) 拆下旧的下滑轮 (2)
4	Assemble new counter rollers 安装新的下滑轮	a) Mount new counter roller (2) and remount nut without fixing 安装新下滑轮 (2) 重新安装螺母, 但先不进行固定 b) Adjust counter roller (see chapter 2) 调节下滑轮 (见章节2) c) Tighten fixation screw of counter roller 拧紧下滑轮的固定螺栓 d) Check movement of the door 检查门的移动情况

9.3 Sliding Shoes Replacement 导靴更换



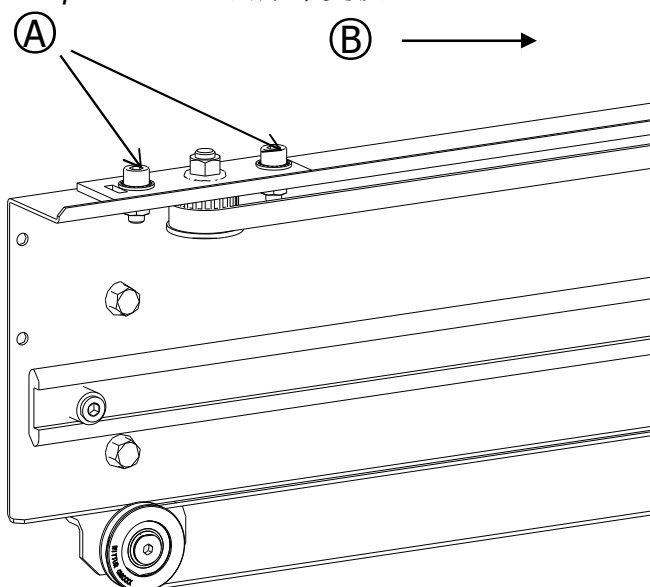
Step 步骤	Action 操作	Note 说明
1	Check gap "B" at the sill 检查地坎 (B) 处间隙	If the gap "B" > 3 mm replace the sliding shoe 如果间隙"B"> 3 mm, 需更换导靴
2	Disassemble sliding shoes without removing door panels 在不拆除门板的情况下拆下导靴	Use screw driver to pull out the sliding shoes 用螺丝刀拆卸导靴
3	Assemble new sliding shoes; Check the movement of the panels. 安装新导靴, 检查门板移动状况。	The arrow on sliding shoe should be placed according picture a (painted panel) and b (cladded panel) 应根据导靴上箭头的方向确定安装, 喷粉门板按图a安装、装潢门板按图b安装。

9.4 Coupler Replacement 门刀更换



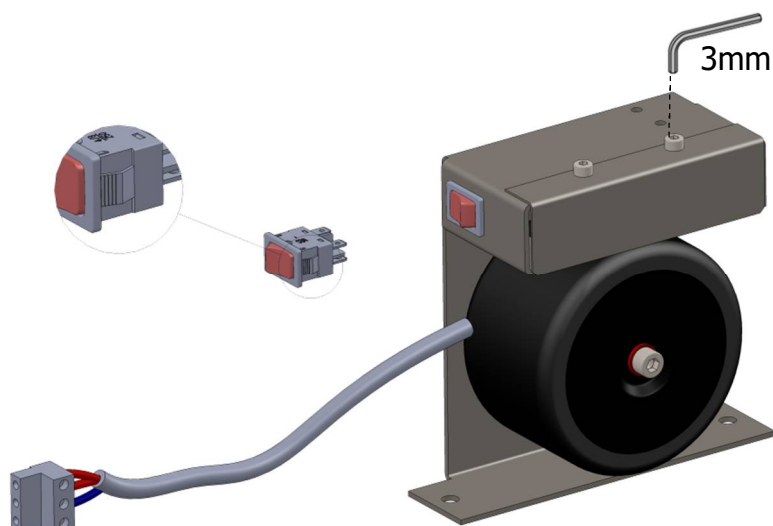
Step 步骤	Action 操作
1	Close the door 关闭轿门
2	Loosen the screws (A) 拧松螺钉 (A)
3	Remove the old coupler (B) and fix the new one 拆下旧门刀 (B)， 安装新门刀

9.5 Toothed Belt Replacement 齿形带更换



Step 步骤	Action 操作
1	Loosen screw and nuts (A). 松开螺钉和螺母 (A).
2	Move the toothed belt pulley in direction B 沿方向 B 移动齿形带轮
3	Remove the old toothed belt 拆下旧的齿形啮合带
4	Fix new toothed belt and adjust its tension (see chapter 7) 安装新的齿形带并调节其张紧力 (见章节 7)

9.6 The power switch Replacement 电源开关更换



Step 步骤	Action 操作
1	Close the power switch on the car roof. 轿顶处关闭电源
2	Loosen screw with 3mm Allen key and remove the transformer cover (a). 用 3mm 的内六角拧松螺钉，拆下变压器的盖板 a
2	Unplug the wires connected to the power switch. 拔掉连接电源开关的电线
3	Remove the power whitch. 拆下电源开关
4	Fix new stitch and re-plug the wire according to the schema 固定好新的开关，根据控制图重新插上电线

WARNING ON HOW TO KEEP THE DOORS IN GOOD OPERATION CONDITIONS

确保轿门处于良好运行状态的注意事项

In order to prevent failures or incorrect operation and to maintain the system in good conditions, the technical efficiency of the system should periodically be checked, to ensure compliance with the applicable laws.

The technical efficiency depends on various factors such as:

- Work load
- Years of operation
- Door weight
- Climatic and environmental conditions
- Cleanness of environment
- Correct maintenance
- Etc.

And it can affect:

- Clearance/interference between the doors, and between the doors and posts according to the applicable laws
- Clearance of coupling device
- Status/conditions of fixing and coupling elements
- Conditions of parts affected by wear
- Efficiency of the lock and relevant contacts
- Any other parts that may be affected by the type of application.

For these reasons it is not possible to establish a general part replacement program beforehand.

为了防止出现故障或操作错误，保持系统正常运行，应定期检查系统的技术性能，以确保符合适用法律的规定。

技术性能取决于多项因素，例如：

- 工作负载
- 运行年限
- 门重
- 气候和环境条件
- 环境清洁度
- 正确的维护
- 等等。

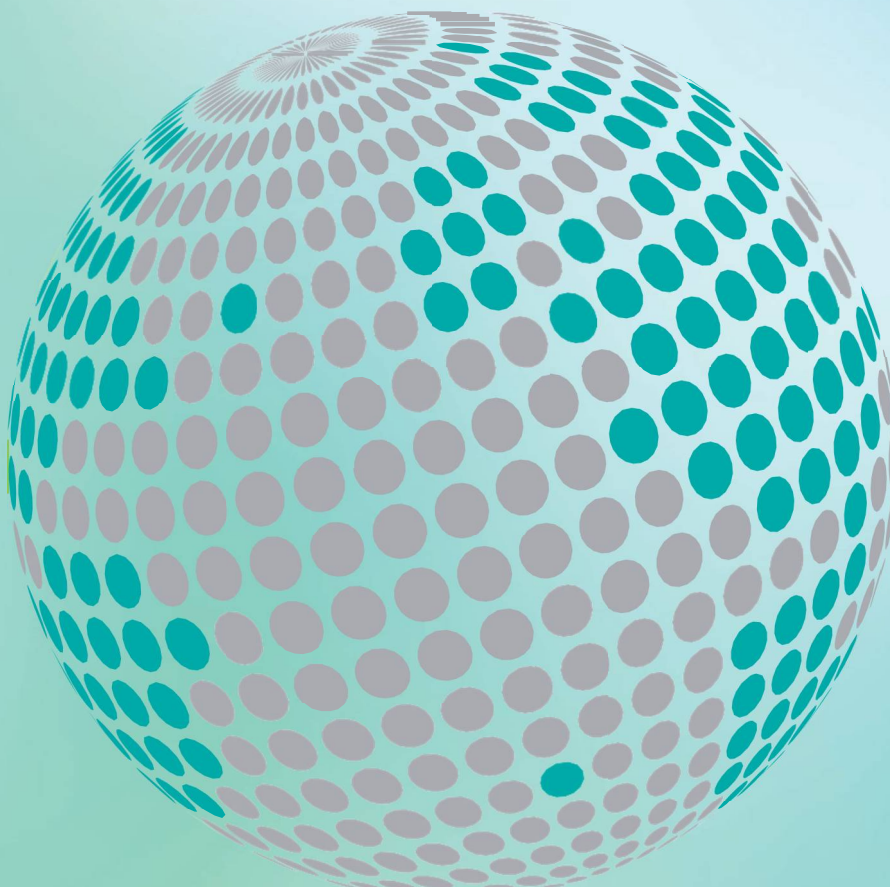
同时技术性能也会影响到：

- 门与门之间、门与门柱之间的间隙/ 过盈 （根据适用法律）
- 联接装置的间隙
- 固定件和联接件的状态/ 状况
- 零部件磨损状况
- 门锁和相关触点的性能
- 其它任何可能受应用方式影响的零部件。

基于以上原因，本公司无法预先提供通用零部件更换方案。



YOUR GLOBAL PARTNER FOR COMPONENTS,
MODULES AND SYSTEMS IN THE ELEVATOR INDUSTRY



safety **in** *motion*™

www.wittur.com

More information
about Wittur Group
available on-line



a WITTUR brand

a WITTUR brand

a WITTUR brand

SELCON® **Liftmaterial** **sematic®**